

בַּת שְׁבָע

סְדוֹרָא 1982



"הו הגוף הנע לקצב המוסיקה, והוא, מבט תכול, איך נוכל לבחור בין הרקון והמחול?" (ויטס)



הקל

מוסיקה קיץ 81

- בית האופרה של גנווה
 - אבוב בתל אביב (מוסיקה ומיצנאים)
 - מופעי „פארקונצרט“ בפארק הירקון
 - + סרלו יומן - ברייל 88
- שנתוי
- מוחיאון תל אביב - סידרת קווצרטים
 - מוחיקפוס - אוניברסיטת ת"א
 - שער ציון - בית אריאלה -
- סידרת קווצרטים אמריים

תיאטרון ישראלי קיץ 81

- פסטיבל עכו לתיאטרון אחר
 - "מור סטיווארט" בתיאטרון הלאמוי „הבימה“
 - „מקום אחר“ בתיאטרון הקאמרי
 - "תל אביב הקטנה" בתיאטרון הלאומי „הבימה“
- שנתוי
- "עתון חיל" - ערבישירה במוחיאון ישראל
 - "מכרים" - ספרי משוררים צעירים
 - תיאטרון המדרגות
 - תיאטרון בובות העש של אריך
- אמרגנות: י. טלית

מחול חורף 82-81

- * נייפר מולר ולהקה
 - תיאטרון תנעה - אשורה אלקיים
 - דליה לאו - מופע פלמנקו
- קיץ 81
- ירוח המחול הבינלאומי:
- * תיאטרון מחול הארץ
 - תיאטרון הבלט הצרפתי (אנסי)
 - להקת מחול „בת-דור“
 - להקת מחול „בת-שבע“
 - תיאטרון מחול „ענבל“

תערוכות חורף 82-81

- דני קרואוון - מוחיאון ת"א
 - נווה צדק - תערוכת הנחה בעיר ובצלום
 - „מציאות - אשלה“ - אפי הנעה מוחיאון ישראל
 - נימס סלברמן - מיצג במוחיאון ת"א, במחיאון ישראל ובגבעת חביבה
- שנתוי
- נימס אנסור - מוחיאון ת"א
- אנודת הציירים והפסלים:
- אלבום ליתוגרפיות והדפסים
 - כל התערוכות הפתוקניות באגדה או בחסתה
 - מילניאת אמנים צעירים
 - בית התפוצות - 8 תערוכות נבדות

מפעלות דיסקונט »תרבות ואמנות

לudio ולטיפוח הפעולות התרבותית והאמנויות בישראל.

"מומחי הבנק שלנו מציעים מגוון רחב של תוכניות חסכון והשקעה." Ⓜ

יוסי תחונן, ספק רגנבה



ולכל אחד - התכנית המתאימה לו.

- חכימות חסכון: "ננה", "כח רבת הכללות", "כח גמלש", "כח לטחון", "כח מנדיר", "כח צמוד Doler", "כח דולר מד", "כח נערום", "כח לחילום", "כח וסע", "כח חידוש", • מטבח-חוץ: "דולר סל", "יירוסל", "S.D.R.", "דולר רוק סל", "פח"ם פיזיומ", פקודות לחשיבת חוץ ועירום חדשים, "קרוגראנד" • קוחתגביל: "עופה", "תעוף", "שאן", "קשות", "קופת מרכות לפיצרים", "שגיא", "צור", "רימן" • קרן השתלים - קה"ל.
- עוגן - קרן גנטיה • ניירות ערך: השקעות במניות, באט祖ות, בגיןות חבר להטמה, בגיןות חבר צמודה דוד, בגיןות חבר במטבע או השקעות בבורסות בחו"ל • קרנות נאמנות: שמר, אופיר, גבש, פיא, מרגלית, ברוח, יהלום, קלע, תריש, ענבר, טופו, אודם, צמחי, צמרת.



לאומי

לאומי
לאומי



מונייטין

אורתו רכשנו
בזכות אמינוותנו

נסיון

בינוי עד כה
רבותות דירות

ותק

התחלנו
ב-1922

30.12.77

לכבוד
מר א. ברנוביץ
חברת קבלנית לבניין
לחוב החסמנאים 50
תל-אביב.

א.צ.

הנדוזן: מתחם הפליה
מענגן לנכון להביא לפניו מתחם זה מהעדכה לעובדה
יזעצת דופן בדרום היסלאלד.
ידיורי הבית כולל אחד באים לעריך במילוי מתוך חוקמה
ותודה על טיב הבניה. טלית הבית נושא פרען שנעט ברטה גבורה, ומכל
התקומנים ומבנה תושביה שפנוריס שנעט ברטה גבורה, ומכל
הקסול ליחס שנוצר בינו לבין מרווחת התקומה ונשלבי
בנייה טוננים.

תודתנו היא לך
וברכתנו היא חמה

ידיורי הבית
ברת' אתימאיר 14
רמת אביב ג'

העתיק:
מר אונדריקובסקי
עיריית תל אביב

EXPERIENCE • RELIABILITY
REPUTATION
in all phases of construction

A.Z. BARANOWITZ

A.Y.M.M. LTD. BUILDING CONTRACTORS

A.Z. Baranowitz Ltd., is one of Israel's oldest and largest building companies. Since its establishment in 1922, the company has built a very large number of projects including apartments, industrial, commercial and office buildings and single-family homes. The group also owns and rents out thousands of square meters of offices, commercial and industrial space as well as 100 apartment units. Subsidiaries of the concern include B.R. Beton in ready-mix concrete, and Agpal in import-export.



105, Hashmonaim St., Tel Aviv, Tel: 265294

א.צ. ברנוביץ

אימ"ס בע"מ חברת קבלנית לבניין

א.צ. ברנוביץ בע"מ היהת החברה פרטיה מהותיות
ומובילות בישראל. החברה כונה בכל רחבי הארץ
דרות, שכונות, יילות. מבני תעשייה ושותחים מפורטים.
קבוצה ברנוביץ מחזיקה בבעלותה ומשכירה אלף מ"ר
של משרדים. שטחים מסחריים ומבני תעשייה וכמורכן
למעלה מ-100 דירות בשכיה.

לחברה חברות בת: "ברבטון" ליזור בטון מוכן,
ו"אנפל" ליבור ויצוא.

בשחשיר אינה מתחכנת לתחבורה...



הארונות המודרניים פלטפורות תל-אביב 1973

...יש לתוכנן תחבורה לעיר!

יש - לאסור חניה ברחובות
הראשיים.

יש - לקבוע נתיבים מיוחדים
לתחבורה הציבורית.

כך נראה הרחוב מול קולנוע
"מוגרביה" בשנות ה-20.....

רחובות נשארו צרים כשהיו
אר התנועה - גינגל!



**א. לוינטהיל ושות'
סוכנות בטוח בע"מ**

**E. LOEWENTHAL & CO.
INSURANCE AGENCY LTD.**

רחוב עין-ורד 3, תל-אביב טל. 297860

Tel-Aviv, 3 Ein-Vered St. Phone: 297860

מקררי אסקורא לקראת המליון השני



אחרי ייצור של מיליון מקררים
לא מקור אין מתחירה באמינות ושבолов.
לכן מקרר קונים בא מקור. נקודה.

להשא בוחניות אפסיא וסוחרים מורשים

שירות
אפסיא
שלוט ללא חזרות

אסקורא טוב להיות בבית.

אָזְקֶט



העתיד מתחילה היום
משחקי מחשב בשלושה ממדים
הדור החדש של משחקי הטלויזיה הממוחשבים

בוא לארץ הפלאות

ובמקרים לצפות בתשדירי האגרה מוצאים את עצם בני הבית, הוחפים פלישה מהחדר, יורים בטנקים, משחקים במשחקי מתמטיקה ואפלו מתקנים בערים משחקים חדשים.

הפלא ופלא! ותוך כדי משחק ועשוע סופגים

הילדים השכלה וידע, השווים למאורות שעות

לימוד בבית הספר.

הunikו לעצמכם את המתנה הנחדרת לכל המשפחה במחיר השווה לכל נפש, בזמנים

ובשחור לבן.

נפלאות המחשב אין ידועות גבולות.
ועתה מביא לכם „אדיוקט“ את הדור החדש
של משחקי הטלויזיה הממוחשבים - משחקים
 בשלושה ממדים.

המייד השלישי הוא מייד העומק, כאשר
המחשב עוזה סימולציה של המכב האמתי
בשדה המשחק.

זמן הפנו - ברכה

כל המשפחה מתלבדת סביב מכשיר הטלויזיה

HOME ENTERTAINMENT CENTRE

Computer Video Game System MPT-03 (Signetics UVI System)

PAL/SECAM/NTSC COLOUR



לב דיזנגוף - (דיזנגוף סנטר), פתוח ב모ע"ש 15% הנחה ללבושים מדים.

אָזְקֶט פיתוח ושיווק מערכות למדיה בע"מ
ת.ד. 23218 ת"א. 61230 טל' 740851 (קו פנימי 62)

הנקודות הנבחר

ברק המשכנתאות הנבחר במדיעת*



* כ-50% מהציבור העניק לבנק טפחות את התואר "השירות הנבחר" במשאל המוצר הנבחר לשנת 1982 שבוצע ני' מכון ישראלי למחקר שטוחו.

* מועל 50% מהציבור העניק לבנק טפחות את התואר "השם הנבחר" לשנת 2-1981 במשאל "השם הנבחר" אשר בוצע בראשותה ונפיקוחה של ד"ר איליה כהן מהטכניקון בחיפה.

בשهر חשבים מחשבה אחת קדימה. מה אתה מרוויח מזה?

שאל את סוכן הביטוח שלך על תוכניות הביטוח
החדשניות ביותר לך את הכספי הטוב
ביותר במחצית המחיר ביותר כדי לך.

סהר - מחשבה אחת קדימה

סהר

חברה לביטוח בע"מ

אם כספר זו אמנות



... אמנות שאינה תלואה על קירות
ואינה עומדת בתצוגה מהמדת, אך עומדת, וدائית,
במקום חשוב בחירות.

בנק הפעלים מתייחסים לכיסף שלו
כמו למעשה אמנות רב ערך.

אנחנו עוזרים לך: לחסוך, להגדיל את ערך השקעה,
לקבל מקסימום של שירותים במינימום של טרחה והוצאות
- באמצעות מגוון תכנית חסיכון, קופות גמל,
קרנות נאמנות וייעוץ פיננסי -

- זו האמנות שלנו.

בוא לגדל איתה

בנק הפעלים

בית דפוס אפרים סטROL ובניו בנ"מ

רחוב הגרא 7, טל' 332627

מבצע עבודות דפוס, בלט ואופסת.
עבודות מסחריות שונות (חוברות, ספרי,
פלקטים, כרטיסים).

**בנק לפיתוח ולshanchatot
ליישראל בע"מ**

(מקבוצת בנק דיסקונט לישראל)

סניף בית השואבה 16, תל-אביב.

**הבנק מבצע כל סוגי
shanchatot**

מדד מיוחד לטווילים ולזוגות צעירים.

יעום אישי. טיפול מהיר.

כדי לך לבוא ולהיותך בנו!



להקת מחול בת שבע

יוועץ אמנוטי: רוברט כהן
מנהל אמנוטי משה רומנו
מנהל חזרות: סיקי קול

דוד דבר	גליה פבין	רקדנים:
עדד הררי	אייריס פרנקל	לאה אברהם
מאיר גרמןוביץ' קנוופר	מרתה רייפילד	אייריס גיל-להדר
ארז לוי	גרית שטרן*	עפרה דודאי
אמיר קולבן	שלוי שיר	אליס דור-כהן *
רטו שלינגר	חיים און (אוחיוון)	אורית ויקטוריה-קיבן *
יוסף תמים	נתן גרדה	נירה טריפון
		ג'יל נגרין

* בחופשה

מורים הלהקה: נילופה פייארו, משה רומנו

ביל סטרום	מנהל כללי:
מירה אידלס	סמנכ"ל:
נירה פז	מנהל בת-שביע 2:
rchel פרנקה	מנוריות:
רפיה שחיר	הופעות:
דסי וגנר, פרסום "טל-ארווו"	יחס צבור:
ויאן קינן	תכניה:
קורליה סגל	מנהל הפקה והצגה:
יעקב ארלייך	מנהל במה:
דוד הדר	חשמלאי ראשי:
יונתן קולטונ	טכנאי קול:
ימימה כסלר	תלבושות:
קלרה שלם	מלתחנית:
שוקי זקס	יעוז בעצוב:
יזה אלקון בע"מ	הבדים תרומות:

ייקי פילוסוף	זיווה להט	ي Zachar Arzzi
תרזה פלש	אלינה לנדו	דבורה ברטנוב
אן פט	ד"ר י. מירלמן	רות דיין
דני קרוון	מרשה סגל	אבי גדור ורשה
רוברט רוביינשטיין	ויליאם סטרום	שוקי זקס
ער'ד חיים שטריקס	פרופ' מיכאל סלע	לי אוריה חממי
לי昂רד שך	שרה סלע	מיכה טל

להקת מחול בת-שביע נתמכת על-ידי משרד החינוך והתרבות וקרן תרבות אמריקה-ישראל







דבר בת-שבע



צופים נכבדים,

אנו עומדים להזות בעבודת הסדנא 1982, לעודד וקדום הייצירה המקורית. הפעם גוטלים בה חלק שבעה (7) כוריאוגרפים:

חדה אורן, ייקטוריה גרין, טוביה קלוג, וארבעה מרקדי הלהקה:
עפרה דודאי ואmir קולבן, אליס דור-כהן, יוסף תמיים.

רבים מאתנו בודאי זכרו את מופע הסדנא 1981, שצוין במאורע החשוב שנערך באותה שנה בתחום המחול והעשיר של רפרטואר הלהקה ביצירות מקוריות مثل: פול בלום, איון ואסלאב ואוחד נהרין.

פגש הרקדיים עם יוצרים מתחומים שונים באמנות ותהיליך עבדתם המשותפת במסגרת זו תורמת רבות לעודד וקדום הייצירה המקורית. ואכן, אני תקופה שגם מופע זה יישיר אותנו ביצירות מקוריות נוספות.

סדרת ההפעות הבאה של הלהקה שתתקיים בסוף מרץ תכללו את יצירותיהם של הכריאוגräפים הישראלים, סיקי קול, יאיר ורדי ואת יצירותיהם של איבן פלר-ווסלב והכוריאוגראפית האמריקאית פרל לאנג.

תודה,

משה רומנו
מנהל אומנותי.

הנורדי (13 דקות)

כוריאוגרפיה: ויקטוריה גרין
טورو טקמייטסו, חורחה טרנסנטה
ויקטוריה גרין, ימימה קסלר
תלבושות: יעל פרדס
חאורה:

המעגל הינו צורה מבטאת שלמות, אחדות כוח ותנוועה – הן צורנית והן רגשית.

ביצירה מופיע המעגל בתנועה מתמדת כאשר אלמנט של זרות מנעה ללא הצלחה להשתלב בו. נסיבות אלה יוצרים מפרק של התייחסויות בהם האלמנט הרגשי מתחילה תכופות במבנה ההנדסי המפשט.

רקדים: איריס גיל-להד, נתן גרדה, מאיר ק. גרמנוביץ, דוד דביר, עפרה דודאי, עודד הררי,
ארו לוי, גיל נגרין, גליה פבון, אמריק קולבן, שלבי שיר.

ויקטוריה גרין
ילידת מונטווידאו, אורוגוואי, בוגרת המדרשה לחנוך גוטמן. עלתה לישראל ב-1958 ולמדה מחול אצל גרטרד קרואס, דבורה ברטונוב ויוהודית ארנון. רקדת בלחת קבוץ געתון, תיאטרון גודיק, להקת ביתם מחול של נעמי אלסקובסקי. כיום מלמדת באולפן אוורי געתון ובאולפן אוורי מנשה. מייצרתיה ב-1981: "חוליות", עברו אולפן קבוץ געתון, "קינה", הוללה במסגרת בת מחול.



THE FOREIGNER (13 Minutes)

Choreography: Victoria Green
Music: Toru Takemitsu; Jorge Trasante
Costumes: Victoria Green, Yemima Kessler
Lighting: Yael Pardes

The circle is a form which reflects wholeness, unity, strength and movement, both emotionally and structurally.

In this dance the circle is presented in perpetual motion with a foreign element trying to integrate the circle, without success.

The formation creates a circuit of relations which is illustrated either in its emotional form, or in its geometrically structured form.

Dancers: Ofra Doudai, David Dvir, Natan Gardah, Meir K. Germanovitch, Oded Harari, Amir Kolben, Iris Gil-Lahad, Erez Levy, Jill Negrin, Galia Pavin, Shelley Sheer

VICTORIA GREEN

Victoria Green was born in Montevideo, Uruguay, where she graduated from the Institute of Physical Culture. She came to Israel in 1958.

Victoria studied dance with Gertrude Kraus, Dvora Bertonov and Judith Arnon. She danced with the Ga'aton Dance Company, the Godik Theatre and the Naomi Aleskovsky Dance Company. Victoria teaches at the Regional Ulpanim of Ga'aton and Menashe.

In 1981 Victoria choreographed "Mourning" for the Dance Library, and "Vertebrae" for the Ulpan Ga'aton Dance Group.

OCEAN SOUNDS (9 minutes)

Choreography: Heda Oren
Music: Songs of the hump-backed whale. Authentic whale sounds recorded by scientists.
Costumes: Heda Oren, Yemima Kessler
Lighting: Dorit Malin

This dance features the choreographer's impressions of the sea and its creatures.

Dancers: Ofra Doudai, Iris Frenkel, Iris Gil-Lahad, Oded Harari, Erez Levy, Jill Negrin, Haimon (Ochayon), Galia Pavin, Joseph T'min.

HEDA OREN

Heda Oren was born in Netanya and is a member of Kibbutz Ashdot Ya'acov "lhud".

1965: Studied in Paris at L'Ecole Supérieure Desetudes Chorégraphiques.
 1968–1969: Studied with Batsheva dancers and at the Bat Dor School of Dance.
 1971: Was a founding member of the Kibbutz Dance Company and became their home choreographer, a post she holds at this time.
 1975: Awarded a grant from the America-Israel Cultural Foundation for study in the U.S.A. with Nikolais, Murray Louis and Phyllis Lamhaut.
 1981: Awarded a grant from the British Council for work in England, including the Royal Ballet School.

Choreographic Credits:

1972: "Nice to Meet You Madam Flower" – for the Kibbutz Dance Company
 1973: "Walkie Talkie" – for the Kibbutz Dance Company
 1977: "A Meditation On a Broken Line No. 1" – for soloist Ruth Eshel
 1978: "A Meditation On a Broken Line No. 2" – for the Kibbutz Dance Company
 1978: "Kol Umachol" – with Ruth Eshel and Adi Etzion
 1979: "There is a Time For Every Purpose" – commissioned by the Kibbutz Dance Company for the International Festival of the Bible in Dance.

Heda Oren runs a school of dance for 200 pupils in the Jordan Valley.

קולות ממעמקי – ים (9 דקות)

כוריאוגרפיה: הדה אורן
מוסיקה: קולות אוטנטיים של שירת לויתנים
תלבושות: הדה אורן – ימימה קסלר
תאורה: דורית מלין
רקע: רקווד זה נובע מהתהששות מון הים ויצוורי.

רקעדים: חיים און (אוחין), איריס גיל-להד, עפרה דודאי, עדד הררי, ארז לוי, גיל נגרין, גליה פבון, איריס פרנקל, יוסף תמיים.

הדה אורן

ילדיות נתניה, חברה קבועה "אשדות יעקב" אחד. 1965 – למדה ב"סקולה-קונטראס" בפריז. 1969 – למדה עם רקדי בית-שבע מחול מודרני וקלסי ובואולפן למחלול בתדרות. 1971 – נמנתה עם מייסדי להקת הבינו קבוצית ומשמה ככוריאוגרפית בית. 1975 – וכתת במלגה מטעם קרן תרבות אмерיקה-ישראל להשתלמות אצל אלין ניקולס, מארי לויס, פיליפ לאמט. 1981 – וכתת במלגה מטעם המועצה הבריטית להשתלמות בבריטניה.

בין יצירותיה:
 – "נעימים להכיר את גבי פרח" 1972
 – להקת הבינו קבוצית.
 – "שיח המשוחחים" להקת הבינו קבוצית.
 – "הרהור על קו שבור מס' 1" 1977
 – עברב יחיד של רות אשל.
 – "הרהור על קו שבור מס' 2" 1978
 – להקת הבינו קבוצית ר'kol ומחלול" עברר רות אשל וудוי עצמון.
 – "...רעות לכל חפץ" לפסטיבל הבינו לאומי לתבנ"ר עברר להקת הבינו קבוצית.
 כולם מנהלת בית ספר למחלול בעמק הירדן המונת 200 תלמידים.



BETWEEN TWO WORLDS (17 minutes)

Choreography: Tova Klug
Music: Richard Farber – composed especially for this dance
Costume Design: Tova Klug
Lighting: Hanni Vardi

Forces take over those few individuals who dare to be transformed, to undergo changes and who seek out other worlds.

Dancers: Alice Dor-Cohen, Joseph T'mim, Iris Frenkel, ^{יענין} Gardah, Amir Kolben, Erez Levy, Jill Negrin, Galia Pavin, Martha Reifeld, Reto Schleiniger

TOVA KLUG

Tova Klug began her dance studies with Yardena Cohen in Haifa and continued with Gertrude Kraus. She graduated from the Rubin Academy in Jerusalem.

Tova was in the United States for 7 years, where she studied at the Martha Graham School and the Harkness School. She then specialized at the Florida State University and the University of Arizona.

On her return to Israel in 1977, Mrs. Klug taught movement at the Municipal Theatre of Beersheva, while staging the movement for their productions. She is currently a teacher of modern dance at the Ben Gurion University, as well as a creative movement teacher in the Drama Department of the educational centre of the Eshkol Regional Council.

RICHARD FARBER

A composer who is a graduate of the Rubin Academy in Jerusalem and the University of Tel Aviv. He has composed the music for 50 theatrical productions.

"בין שני עולמות" (17 דקות)

בוגרת אוניברסיטה:	טובה קלוג
מוסיקאי:	ריצ'ארד פארבֶר – נוצרה
במיוחד עברת	במיוחד עברת
הכוריאוגרפיה	טובה קלוג
תלבושות:	חני ורדי
תאורה:	תאורה

בוחות על אנושיות משתלטים על אותן
יתדים שמעוים לחפש ולחדור לעולמות
אחרים ולהשתנות.

תקדימים: אלום דור-בחן, יוסף חמם,
נתן גרדה, ארו לוי, גיל נגרט, גליה פבי,
אריום פרנקל, אמריק קולבן, מרותה ריפלה,
רטושלינגר.

טובה קלוג
למדה מחול יצירתי אצל ירданה כהן בחיפה ואצל
גוטרוד קרואס. בוגרת האקדמיה למוסיקה ומחול ע"ש רובין בירושלים. הינה שבע שנים
באדריכל למטות לימוד והשתלמות, لمدة בית
ספר של מורת גראهام, בהרקנס באטלנטיס,
אוניברסיטת פלורידה ואריזונה. עם שובה
 לישראל הורתת בתיאטרון העירוני בראשבע
יעצבה תנועה לתיאטרון. מלמדת מחל פודני
אוניברסיטת ביג'רווית ותגובה יצירתיות במחלקה
לדרמה במרכז החנוך מועצה אזורית אשכול.

ריצ'ארד פארבֶר
מוסיקאי, בוגר האקדמיה ע"ש רובין בירושלים
אוניברסיטת תל אביב. עד כה הלחין מוסיקה
לכ-50 הצגות.



ANY ANY ANY

להקת מחול בתנשבל





DANCE COMPAN
bat shev

יוניריה
אורן
גליה
למי
אליאס
זיאן
הרוה
ה.ד.תא
סיגי
טלי



THE END OF INNOCENCE (13 minutes)

Choreography: Alice Dor-Cohen
Music: Shosh-Reisman – the music was composed especially for this dance
Costume Design: Elie Dor-Cohen
Lighting: Nisan Gelbard

Showing the defects of human society, through the lives of a gang of children living in isolation and desolation.

Games which begin innocently become perverse and cruel, and a wild society emerges with riots and orgies which exclude all reason and loyalty.

"From the depths of Horror rose another passion – murky, laughing, blind" – The Lord of the Flies – William Golding

Dancers: Ofra Doudai, Iris Frenkel, Meir K. Germanovitch, Amir Kolben, Erez Levy, Reto Schleiniger, Nira Trifon.

ALICE DOR-COHEN

1973–1975: Student at the Bezalel School of Art, Jerusalem
 1975–1979: Graduated from the Rubin Academy, Jerusalem, Department of Dance
 1979–1980: Dancer at the Dance Workshop of Jerusalem
 1980: Member of the Batsheva Dance Company

ELIE DOR-COHEN

Painter and sculptor, stage and costume designer. Designed the costumes and stage for works by Paul Bloom and Ohad Naharin for the 1981 workshop.

SHOSH REISMAN

A graduate of the Music Department and the Fine Arts Department at the Tel Aviv University. Did specialized study in composition in the U.K. and U.S.A. Has composed the music for many theatrical productions, and has directed the music for television and radio productions.

Alice Dor-Cohen extends her thanks to Shosh Reisman for the music, and to the musicians Don Goodman, (recording and mix); Ilan Shul, (clarinet); Yoram Lipsky, (violin); Gideon Pik, (cello) Ofer Shlachin (Percussion) and to the Music Academy at the Tel Aviv University for enabling us to use their equipment and studios for recording.



"הקץ לתחום" (13 דקות)

כוריאוגרפיה: אליס דור-כהן
מוסיקה: שוש רייזמן – נכתבה
תכנון תלבושות: אלי דור-כהן
תאורה: ניסן גלברד

מומני החברה האנושית מתגלמים בחיי. הבורות ילדים הנקלעת לנתק ולבידות. משחקים שתחלתם טוהר ותום מסתיימים במעשי אכזריות. מן הפלחן וההלוות עלולה ואומחת חברה פראית שאינה מותירה זכר לנאמנות ותבוננה.

"...מנבכי האימה הפצעה ועלתה עתה תאוה אחרת, עכורה, צוחקת, עיררת..."
 מתוך "בעל זבוב", ויליאם גולדינג.

רקענים: עפרה דודאי, גירה טריפטיכון, איריס פרנקל
 מאיר ק. גרמנוביץ, ארנו לוי, אמר קולבן, רטו
 שלינגר.

אליס דור-כהן

1973–1975: 1975–1979: 1979–1980: 1980–1981:	תלמידת המחלקה לאומנות באקדמיה בצלאל בירושלים בוגרת המחלקה למחול באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בירושלים. רקדנית בסדנת המחול היישרלמית רקדנית בלהקת בת-שבע
--	---

1980

אלי דור-כהן

צייר פסל ומיצב במה ותלבושות. יצר את התלבושים ועיצב את הבמה לכוריאוגרפיה של פול בלום ואוהד נהרין בסדנא 1981.

שוש רייזמן

בוגרת האקדמיה למוסיקה ולמדעי הרוח באוניברסיטת תל אביב, השתלמה בקומפוזיציה באנגלית ובארה"ב. הלחינה מוסיקה להצגות רבות ועסקה בניהול מוסיקלי בהפקות הטלוויזיה הלמודית ובגלי צה"ל.

תודה!

לשוש רייזמן על המוסיקה שהלחינה.
لمוסיקאים: דון גורדן (הקלטה ומיקס), אילן שול (קלרינט), יורם ליפסקי (כינור), גדיון פיק (צ'לו), עופר שלחין (כלי הקשה) – על ביצוע הייצרה.
 לאקדמיה למוסיקה אוניברסיטת ת"א – אשר אפשרה לחקלאות באוניברסיטה.
 אפשרותה לחקלאות באוניברסיטה.

TRANSFORMATION (14 minutes)

Choreography: Joseph T'mim
Music: Pink Floyd; from music composed for the film "More".
Costume Design: Elie Dor-Cohen
Lighting: Hanni Vardi

Lines and shapes in space travel their various routes leading to either their integration or their shattering – resulting in changes in colours and meanings.

Dancers: Shelley Sheer, Nira Triffon, Iris Gil-Lahad, David Dvir, Reto Schleiniger, Meir K. Germanovitch

JOSEPH T'MIM

Joseph T'mim was born on Kibbutz Ein Hashlosha, and began his dance studies at the age of 17, at the Bat-Dor School of Dance. He was granted a scholarship by the America Israel Cultural Foundation and the Fund for the Encouragement of Young Artists. In 1979 he formed his own studio in Beer Sheva in which he taught and choreographed. His works were performed within the framework of Omanut L'am and the National Kibbutz Organization. "Only One Sunbeam" and "Outcry" were presented at "A Stage for Dancers" at the Tel Aviv Museum.

Joseph is currently a member of the Batsheva Dance Company and a teacher in Ra'anana.

"התהות" (14 דקות)

כוריאוגרפיה: יוסף תמים
מוסיקה: פינק פלויד – מטור פס
קול של הסרט "מור"
תלבושות: אלן דור-כהן
תאורה: חני ורדי

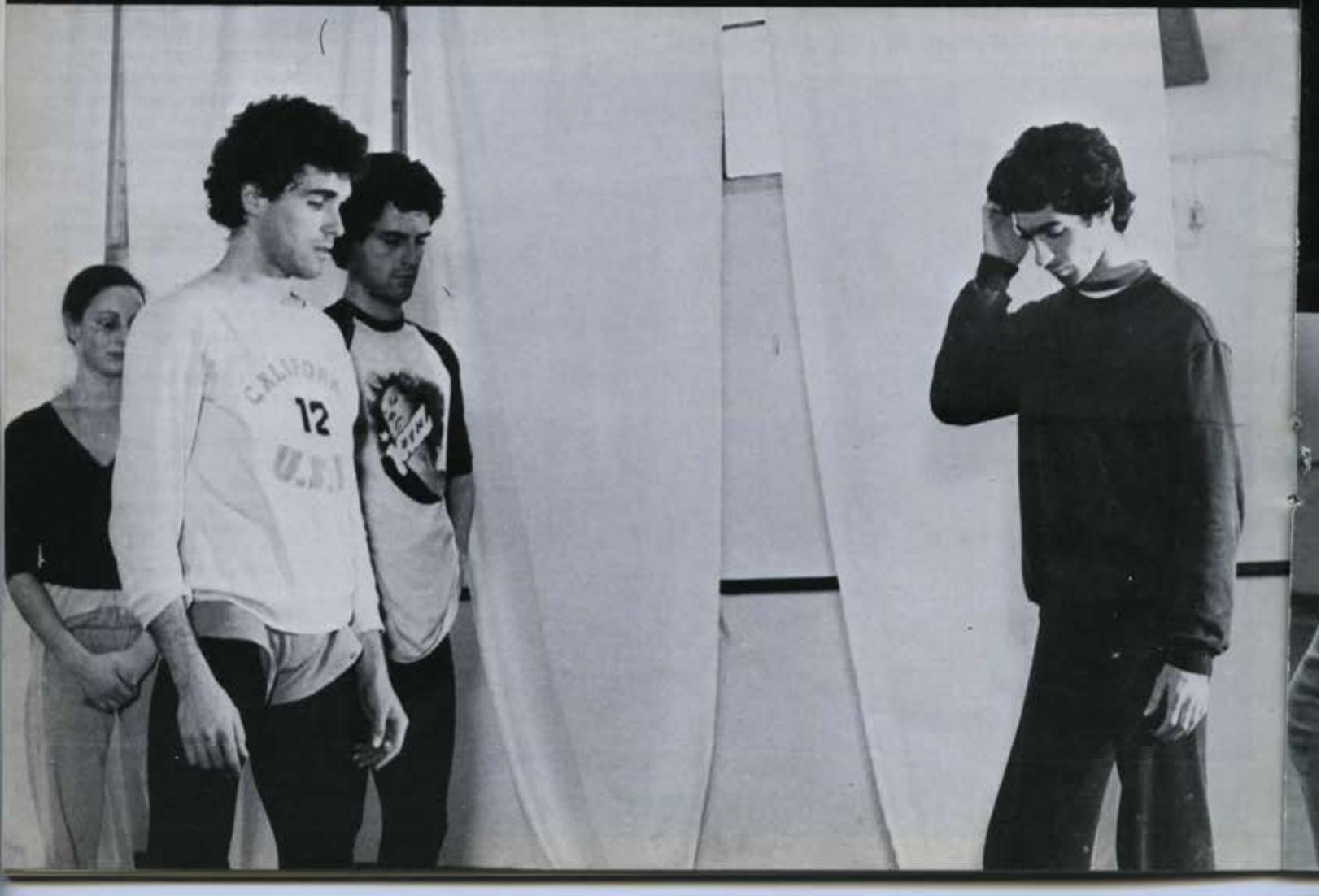
הוצאות קווים וצורות בחלל במסלולים שונים היוצרים מצבים משתנים של התמונות והתפוצות ובכך משנים את צבעם ומשמעותם.

רקעם: שליל שיר, נירה פריפון, איריס גיל דוד דבר, רטו שלינגנער, מאיר ק. גרמנוביץ

יוסף תמים

ילד קבוץ עין השולשה. בגיל שבע עשרה הציג לאולפן למבחן בתיכון. קיבל מלגת מטעם קרן תרבות אמריקה-ישראל וקרן לעדוד אמנים עיריים של משרד החינוך והתרבות. ב-1979- הקים סטודיו למחול במאරשטי שבו עסק בחוראה ובכוריאוגרפיה.

יצירות משלו הועלו במסגרת הקבוץ הארצי ואומנותם לעם. "זק קו" שמש אחדר ו-"זעקה" הועלו במסגרת מבחן מחול במוזיאון תל אביב. כיום רקדן להקת ביתישבע ועובד בחוראת מבחן באולפן ברעננה.



"ISSA MYTLILKIZBY" (8 minutes)

Choreography: Ofra Doudai, Amir Kolben
Music: Marel Khalifa (Lebanon)
Uad & singing: Ahmad Masrie
Lighting: Dorit Malin

Dancers: Ofra Doudai, Amir Kolben

AHMED MASRIE

Ahmed Masrie was born in Acre, and is a student of Arabic Literature and Film and Television at the Tel Aviv University. He received his musical education from his father at home.

OFRA DOUDAI

Ofra Doudai was born in Israel, and studied dance at the Bat-Dor School and with Rina Schenfeld.

1979–1980: Studied dance in America with Nikolais, Murray Louis. On returning to Israel, she joined the Batsheva Dance Company.

AMIR KOLBEN

Amir Kolben was born on Kibbutz Ramat Hashofet. His introduction to dance was at Mishmar Haemek, and he continued his dance training at the Bat Dor School. He became a dancer with Batsheva II, and then joined the mother company.

Amir spent a year in New York studying with Maggi Black, Zvi Gottheimer and others. He performed with the Alica Monte Dance Group.

On his return to Israel in 1981 he rejoined the Batsheva Dance Company.



"אסא מתלקזבה"
(ספר כמו בדיה) – (8 דקות)

כוריאוגרפיה: עפרה דודאי, אמיר קולבן
לחן ומילום: מארסל חיליפה (לבנון)
עוד ושירת: אחמד מסרי
תאורה: דורית מלין
רקע: עפרה דודאי ואמיר קולבן

אחמד מסרי

ילוד עכו. סטודנט במגמות ספרות ערבית ולקולנוע וטליוויזיה באוניברסיטת תל אביב. את חינוכו המוסיקלי קיבל בבית'אבा.

עפרה דודאי

ישראלית ישראלית. למדה ב"בתדרור" ואצל רינה שיינפלד. בשנת 79/80 ייצאה לנירוווק שם למדה אצלMari Losas ואלון ניקולאס. עם שובה לישראל הצטרכה להתקת בתשבע.

אמיר קולבן

ילוד קבוץ רמת השופט. את צעדיו הראשונים במחול עשה במשמר העמק. לאחר מכן למד בתיכון. נמנה על רקדני בתשבע 2 וממנה עבר להתקה הרכירא – להתקה בת שבע. לאחר שנת התשלחות בנירוווק שם למד אצל מאני בלק, צבי גוטהיינר ואחרים והופיע בהתקת אליסה מונטה, שב לשורות הלתקה.

ספר כמו בדיה

פעס היה תינוק קטן, משחק בשכונה מהפש לו חוטים כדי להעיף טיارة, הבית בחלל ואמר: "משהו מביך! מה זה?" הסתכלו הסתכלו טיירה... באלה אליו טיירה". "זו טיירה גדולה, לא צריכה חוטים וכנפיה יותר גדולים מבית השכנים". לבו שמח מאד ועה על נרכ'h הטיירה והשימים שכולם סודות, ספרו לו את סודותיהם. עמד בחצר. קורא לחבריו קול הטיירה היה יותר חזק מכל הקולות.

התאספו הילדים... ונכנסו במשחק וספרו כמו בדיה הרuid את העולם קול הטיירה הפרק לעשן גדול אני יודע איך זה קרה... משבי הרוח נגן, והטיירה הנושאת סיפורים ושירים הדliquה את האדמה, והרסה את הדירה...

ועפו הגבולות... גבולות השוכבות. ברק ורעמים מפגינים את העולם. המשחק עף... והוא עף הסיפור וחילדים הפכו לחלק מהסיפור הסיפור כתוב על גנות הספר והכפר היפה... נדלק כמו נר: והנה מאיר... והצראה מהרישה: אה...אה... אה... אה...

BATSHEVA SPEAKS



BATSHEVA SPEAKS

To Our Audience,

It gives us great pleasure to welcome you tonight to the Batsheva Choreographic Workshop. The Workshop was introduced by Batsheva to encourage and promote original creations by Israeli choreographers.

Tonight we present the works of 7 choreographers: Victoria Green, Heda Oren, Tova Klug, Alice Dor-Cohen, Joseph T'mim, Ofra Doudai and Amir Kolben, the last 4 being dancers in the Batsheva Dance Company.

Many of you were at the 1981 Workshop, which was mentioned as the most important dance event of the year. That Workshop enriched the repertoire of the Batsheva Dance Company with original choreography by Paul Bloom, Ivan Feller-Vaslev and Ohad Naharin.

Bringing together the resources and talents of those persons involved in creating dance in all its aspects, leads to a general enrichment in the creativity of this art form. I have every hope that this Workshop will be as successful as the last, and once again will enrich the Batsheva repertoire.

The Company is currently working on a new programme which will be premiered in Tel Aviv in March, 1982. The programme includes works by 2 Israeli choreographers, Siki Kol and Yair Vardi, as well as works by Ivan Feller-Vaslev, and our guest choreographer Pearl Lang.

Sincerely,

Moshe Romano
Artistic Director

BATSHEVA DANCE COMPANY

Workshop, 1982

Artistic Advisor: ROBERT COHAN
Artistic Director: MOSHE ROMANO
Rehearsal Director: SIKI KOL

DANCERS

LEA AVRAHAM
ALICE DOR-COHEN
OFRA DOUDAI
IRIS FRENKEL
IRIS GIL-LAHAD
JILL NEGRIN
GALIA PAVIN

MARTHA REIFELD
SHELLEY SHEER
*NURIT STERN
NIRA TRIFFON
*ORIT VITORI-KENAN
DAVID DVIR
NATAN GARDAH

ODED HARARI
MEIR KNOPPER-GERMANOVITCH
AMIR KOLBEN
EREZ LEVY
HAIM ON (OCHAYON)
RETO SHLEINIGER
JOSEPH T'MIM

* On leave of absence

Company Teachers:

NILOUFER PIERIS
MOSHE ROMANO

General Manager: BILL STRUM
Assistant General Manager: MIRA EIDELS
Director Batsheva 11: NIRA PAAZ
Subscriptions: RACHEL FRANCKE
Performances: RAFI SHACHAR
Public Relations: DASSI WAGNER, TAL AROYO ADV.
Production Stage Manager: CORALIA SEGALL
Master Carpenter: JACOB EHRLICH
Chief Electrician: DAVID HADAR - DANOR
Sound: JONATHAN KOLTON
Wardrobe Mistress: YEMIMA KESSLER
Wardrobe Assistant: KLARA SHALEM
Consultant Designer: SHUKI SACKS
Fabrics Donated by: Y. ELKON LTD.

Members of the National Council

ITZCHAK ARTZI
DEBORAH BERTONOFF
RUTH DAYAN
THERESE FLESCH
LEORA HACKMEY
DANI KARAVAN
ZIVA LAHAT
ILANA LENSON

RAHNA SMULIAN
DR. JOSEPH MIRELMAN
ANNE PATT
VICKI PELOSOFF
NORBERT RUBINSTEIN
LEONARD SCHACH
SHUKI SACKS
MARSHA SEGAL

PROF. MICHAEL SELA
SARA SELA
HAIM STRICKS
WILLIAM STRUM
MICHA TAL
SHMUEL TAL
AVIGDOR WARSHA

Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture
and the America-Israel Cultural Foundation.

The programme begins at 8:30 p.m. promptly

February, 1982

מה יכול אני לעשות עבור בת-שבע?

ודאי שאלת עצמן שאלת זו פעמים רבות.
שווה בנסיבות את קהילתך ללא המחול, ללא תיאטרון, ללא אמנויות. האם תוכל? האם לא תחסר את היופי שבה?
האם תהא סביבתך ענייה יותר, דלה יותר בתוכן?.

תמיינך בת-שבע, ומעורבותך בפעילותה תבטיח כי קהילתך לא תחסר את המחול. בעורתך תוכל להקת מחול בת-שבע להעלות יצירות מחול חדשות ולהמשיך ולהופיע בפני קהל אווהדי. במחול, אין די בהכנות ממכירת כרטיסים. התוצר שלנו יקר עד מאד ומואיד עליו להשאר בגדר ה"אפשר" לכל החפץ לחזות בו.

אנו קוראים לך להמנota על שורות תומכינו.

- הצלף לפטרוני "בת-שבע";

- הרם תרומה להעלאת כוריאוגרפיה ואנו גודה לך מעל גבי התכנית;

תרום לקרן המלגות של "בת-שבע" המאפשרת לרוקדים צעירים מוכשרים לקבל את מיטב ההכשרה המקצועית;

- פרסם בתכנית "בת-שבע";

- תרום ציוד נדרש;

-תן לנו מזמנך, כישוריך, רעיוןנותיך או שירותיך.

לודעתך: להקת מחול בת-שבע הינה אגודה עותומנית הנתמכת עליידי בספי הציבור ואיינה קשורה בשום צורה לאגודה בת-שבע בת-דור. דע להיכן מגיעה תרומתך!

בפרטים נוספים אנא פנה אל: להקת מחול בת-שבע, שדרות ההשכלה 9 תל-אביב 67898 טל: 337795

WHAT CAN I DO FOR BAT SHEVA?

You may have asked yourself this question many times. Imagine your community without Dance. Without Theatre. Without Art. Without all these a lot of beauty would be missing. Your community would be a poorer place.

Your membership in the Batsheva Dance Company Association helps to ensure that the community will never be deprived of dance. Membership in our Association provides an important percentage of the funds we need to produce exciting ballet, and to perform for the enjoyment of our audiences everywhere. You may ask why we need contributions in addition to box-office sales. Simply — our product is expensive to produce but must be affordable to everyone in the community. We can't charge you what it costs; if we did, most people couldn't afford us!

We invite you to take out membership in our Association:

- Become a Patron of Batsheva
- Give a contribution to underwrite a ballet
- Give a contribution to our scholarship fund; help a talented young dancer receive the best dance education
- Advertise in our programmes
- Donate needed equipment
- Help us with your time, talent and services

Note: Batsheva is supported by public funds and is not connected in any way to the Batsheva-Bat-Dor Dance Society. Know where your contribution is going!

For further information about how you can help us:

Batsheva Dance Company
9 Shederot Hahaskala,
Tel Aviv 67898
Tel: 03-337795/6

פטרונים

אובל ישראל
אטינגר יונה
אליס רاسل ואניטה
אלקון ג'. בע"מ
אלקטרה ישראלי בע"מ
בית יותם בע"מ
בלומרים ארנסט ואנגלין
בלנקשטיין يولיווס ואלון
בן-ארצי אפרים ודורורה
בנק דיסקונט לישראל
בנק לאומי לישראל
ברוכין שרה
בריקמן גدعון ושותנה
ברולוביץ מורייס וסדי
ברגיצקי
ג'ייקובס דוד ותמר
גלוּק מורייס וסלבי
גרונשטיין דב
דליך
דרוקר משה
הורביץ ד"ר ברוך וג'ודי
וינראוב ד"ר צבי ושרה
הכמי לאורה
יופי ד"ר אורברי וסטלה
צחקי צפי ועפרה
כהן אייזידור - ניו יורק
לברטמן ד"ר מירון וצבי
לשם ציונה
מירלמן ד"ר יוסף
מנדל דיב ורות
משולם ברוך
סgal אן
סגל מיכאל ומרשה
סטען הרולד
סלייטר קROL ורונ
סלע פרופ' מיכאל ושרה
סמל ד"ר רוברט ומישל
סמוליאן ראננה
עלית - חבי ישראלייה לתעשייהות שוקולדת וסוכריות בע"מ
פוגל שולה
פו - חברת נפט בע"מ
פילוסוף דוד ויוקי
פישר ג' ופרו
פלש ד"ר מקס ותרזה
פת גدعון ואן
קאורלס ג'רביס ומיללה
קלין ג'ודי
קנטור ולף ואדיית
קריגר בנם ואדיית
קרן שטראוס - אילנה לנSEN
רובינשטיין גורברט וולמה
רוזין ד"ר עקיבא ותמר
רוזוב איזי וויטה
רוזונשטיין ארמנון
רוזולף ג'וי ורות
רייס קורת ואוה
רייצ'מן הרולד - סגן נשיא רשת מלונות שרטון בישראל
שחר יעקב
תדמור דב ושרה

PATRONS

BANK LEUMI L'ISRAEL
BARUCHIN Sara
BEN ARTZI Ephraim & Drora
BERELOWITCH Morris & Sadie
BLANKSTEIN Jules & Elaine
BLOEMERS Ernest & Angeline
BRANITZKY
BRICKMAN Gideon & Shoshana
COHEN Isadore, New York
COWELL Gervase & Pamela
DELEK Druker Moshe
DRUKER Moshe
ELECTRA
ELITE - Israel Sweets & Chocolate Industries
ELKON Y. Ltd.
ELLIS Russell & Anita
ETTINGER Yona
FISHER Jacque & Pru
FLESCH Dr. Max & Therese
FOGEL Shula
GLUCK Morris & Sylvie
GRUNSTEIN Dov
HACKMEY Leora
HURWITZ Dr. Baruch & Judy
ICHAKI Zvi & Ofra
ISRAEL DISCOUNT BANK
JACOBS David & Tamar
JOFFE Dr. Aubrey & Stella
KANTOR Woolf & Ruth
KRYGIER Benem & Edith
LESHEM Ziona
LIEBERMAN Dr. Myron & Debbie
MANDEL Dave & Ruth
MESHULAM Baruch
MIRELMAN Dr. Jose
OVAL Israel
PATT Gideon & Anne
PAZ OIL COMPANY LTD.
PELOSOFF David & Vicki
RICHMAN Harold - Vice President & Area Manager
of Sheraton Hotels in Israel
RIESE Kurt & Eva
ROSENSTEIN Amnon
ROSLOFF Joe & Ruth
ROZOW Izy & Vita
RUBINSTEIN Norbert & Zelma
RUDICH Dr. Akiva & Tamar
SEGAL Ann
SEGAL Michael & Marsha
SELA Professor Michael & Sara
SHACHAR Yaakov
SLATER Ron & Carol
SMALL Dr. Robert & Michelle
SMULIAN Rahna
THE STRAUSS FOUNDATION - Ilana Lenson
STUTZEN Harold
TADMOR Dov & Sara
WEINTRAUB Dr. Zvi & Sara
YOTAM SYSTEMS

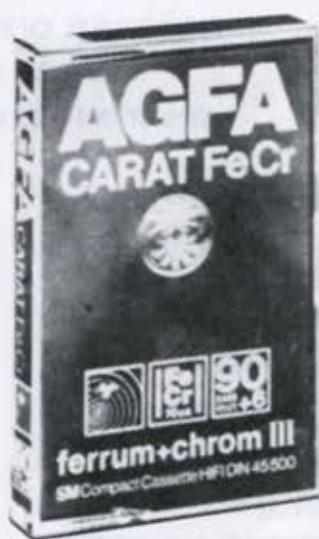


כיצרני קסודות
תמיד שאפנו לשרת את הגאניות
של רביונות
המיתרים שלו.

אנפה קארם, אנפה סטראוכרום, אנפה סופרקרום

סרטים בציגר דו שכבות של תחמושת ברזל ושל תחמושת הברום.
להפקה מקצועית ומושלמת של צילול העל וטמנת ציליל מהותית
בכל דוגמת התדריות.

עם אגפא זה מצליח.



AGFA-GEVAERT

דןאור

תאורה לאירועים
תאטרון
ותערוכות בע"מ



ביצוע עבודות תאורה
אמנותיות, מופעים תאטרליים
ואירוחים שונים.
מכירת ציוד משוכלל ואפקטים.

“קומפיאוליט”
מחקר ופתח בע"מ
תכננו ופתחו ויוצרים מחשבים
לביקורת תאורה.
פרויקטים מיוחדים לפי הזמנה.

עיצוב ושיווק
דימרלים
ומכשירי בקרה



קשת סוכנות לביטוח בע"מ

רחוב נס ציונה 8 תל אביב 63904

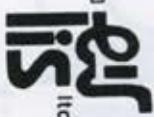
טלפון מס' 657322 ת.ד. 26224

יונצים וסוכנים בכל ענפי הביטוח

KESHET INSURANCE AGENCY LTD.

8 Nes Ziona St., Tel Aviv 63 904 Tel: 03-657322 P.O.B. 26224

בנין וסיטות והריה



TEL-AVIV: 25 Montefiore st., tel. (03) 290842-3 / 286496

JERUSALEM: CLAL BLDG., tel. (02) 233148

HAIFA: Derech Haatzmaut 104, tel. (04) 537797



דפוס ויזנגור **10** נס"ז

שירותי הדפסה

- העתקת מסמכים
- הדפסות י.ב.מ.
- מולטיטיפט
- הכפלות
- גרפיקה
- אופסן
- צילום
- שליח לשוחותכם

טלפון:

284483

רחוב דיזנגוף 10, תל-אביב

ב.מ.ע. שירותים משרדי והדפסה

רחוב הנגב 4, ת"א ת.ד. 2948 טל. 336180



★ הדפסות ★ שכפולים ★ גרפיקה
★ כריכה

אנו לשירותך! כדאי לנו לשרת אותך ...

יזהר אלקון בע"מ

סוכנים ומפיצים בלעדיים
של יצרני הבדים

ברלינגטון
קלופמן



בוסק
פריס



קנטוני
איטליה



קומאר
צՐפּת



בתיה האופנה המובילים בעולם

י. אלקון בע"מ - נחלת בניימין 24, ת"א, טל: 656069, 657918

מכירה ליחידים: נחלת בניימין 21, ת"א, טל: 611623



מלון מרום חיפה HOTEL MAROM HAIFA

ברוממה הישנה – חיפה

המלון האידיאלי לתיר, לנופש ולאיש העסקים

Come to Haifa...

The city of sea, mountains
and picturesque scenery.

בפיסגת שכונת רוממה הישנה ניצב מלון
מרום החדייש. המלון הוקם במתכוון
במקום שקט למרחק דקות ספורות בלבד
מרכזו הכרמל.

To make your stay enjoyable, we
have comfortable rooms, air-
conditioned, each with bathroom and
wall to wall carpeting. Above all,
we give personal and courteous
service.



אולמות לאירועים, לכנסים
והרצאות, מונונים, כבוד
ואירועות חמות.

בחיפה כדי יותר...
שלוב של חופים לבנים וים כחול,
הרims מוריקים ומפרץ.



חדרים מרוחקים, מיזוג אויר,
אמבטיה ושרותים בכל חדר, שטיחים
מקריר לקיר ומעל הכל השירות האישית,
הأدיב והיעיל שנעימו את שהותך אצלנו.



**פי-Ano מרום
ריקודים לאור נרות
פתח בלילות שני ושבת**

HOTEL MAROM HAIFA

מלון מרום חיפה

Old Romema, 51 Palmach st., tel. 04-254355

רוממה הישנה רח' פלמ"ח 51 טל' 04-254355

מבען
חסר תקדים
ל-1000 הנרשמים
הראשונים.

נופש פלוס 82:

שלה פחות כל חופשה חטזעים לך. טווה הרבה יותר!



**פרטים והרשמה:
אצל סוכני הנסיעות
בכל הארץ**

הסתור — טיוולי נופש פלוס,
פרישמן 76, תל אביב,
טל. 03/222158/2
ובסניפי הסתור: ירושלים,
(02)224171/2, חיפה, (04)671313,
תל אביב, (03)299281, נתניה,
(053)23644, ריג'ן,
(03)721343.

סולדון
גינגלומיס גאנטס
(אל-על שירותי שכר)

המחיר כולל:
הכל. לא וויתרנו על שום פרט
לנוחותך — מיטב בתים המלון, חצי
פנסיון, מלונה ישראלי, טיסות
במטוסים מרווחים וכל שירות
הקרקע
הצלחנו להעניק לך את התמורה
הגבוהה ביותר במחיר הנמוך
bijouter.

מועד יציאה:
15/4/2016-20/6
ה McCabe מגבל ל-1000 מקומות
 בלבד.

הصور תלולים מיותר לבעל
ISA Visa שראכרט:

הבט במחירים שלפניך: אתה
ሞפטע!! אף אחד אחר, באף תכנית
אחרת לא מסוגל להציג לך את
הaicות של נופש פלוס, החברה
המובילה לטוויל נופש בחו"ל,
במחירים כלשהם. עבדה.

ל-1000 הנרשמים הראשונים ליעדי
הנופש פלמה דה-מיורקה, קורפו,
כרטינס או רודוס, מוצעת עכשו
במוצע חד-פעמי חבילות נופש
ycopotיות במחירים ללא קודם.

איך פ/קואם!

מי עוד לא שמע על זוטו טיוולי נופש פלוס
החברה המובילה לטוויל נופש בחו"ל.

**סוח סוח שטוני
"סיקו"
במחירים נורמליים!!!
הדגמים המתקדמים של סיקו-יפאו מגינים...**

SEIKO

דגם 944 JET

השעון הכפול אנלוגי-דיגיטלי, מטورو
תאריך, יום, סטופר ונגד מים.

מחיר מומלץ לצרכן:

2.900 ₪ (כולל מ.ט.מ.)



שרות ואחריות מלאים

תחנות מכירה בת"א:

תכשיטי ניל, נ. בנימין 65. שורץ, דיזנגוף ולו. פורטנו, הרצל 44.

*
חניות המוניניות להזמין יתקשרו ליבואן בטלפון: 625669-03

היבואן: תכשיטי ניל בע"מ

הציגת חייבת להמשך

הציגת חייבת להמשך.
למרות תקלות אפשריות,
למרות הרגעים הקשים
שמאחורי הקלעים.

ה חיים חייבים להמשך.
גם ברגעים הקשים,
שאייש מאייתנו איננו מוחסן מפנים.

כדי להתגונן מפני הרגעים הקשים,
יש צורך במחשבה לטווח רחוק,
ביכולת להעיריך סיכון.

ויש צורך בביטוח!
ביטוח בחברה גדולה
שיכולת לחתך כתף.
חברה אמינה - שאפשר לסמוד עליה -
וביחוד ברגעים הקשים.

ה שנה
חברה הישראלית לביטוח בע"מ



יש לך שני ילדים ופלדلت



אי לא מוכנה להסתפק בפחות.

שלישית: רק לפלדلت של רביבריה מנען
בטעון רביבריה המיוצר בהשגת מכון התקנים
- עובדה בעלת חשיבות מכרעתה.

דבר נוסף שהגלה לי הוא כי לרביבריה 200
טכנאים מודרכים עם מכוניות שירות אשר
בכל אחת קשר אלחוטי, אל כל אחד מ-13
מקדי שירות והתקנה בכל רחבי הארץ.

דלת בטיחון קבועים רק פעם בחיקים. דואא מושם
כך, חשוב להפקיד לקנות אותה מהחברה
האחרית, המנוסה והאמינה ביותר.

איןני מספיק עשרה כדי לרכוש חיקויים זולים.

קניתי פלדلت. כי פלדلت יש רק אחת.



פלדلت
עוד כריית דרך בטכנולוגיה.

נתניה - חדרה: 053-34668
ב'ס-השרון: 052-20157
ג'רבה: 065-56580
03-919383
רוושלים: 02-533261
באר שבע: 057-76840/79516
אלתל: 059-72750

חולון: 03-844145 (5 קווים)
תל אביב: 03-283166 (3 קווים)
רמת גן: 03-722111 (3 קווים)
רוחובות-אשדוד: 054-73111 (3 קווים)
קריית: 04-725111 (3 קווים)
חיפה: 04-725114 (3 קווים)
טבריה: 067-20024

יכולתי לקנות דלת בטיחון זולה.
יכולים למצוא דלתות במחיר נמוך ב-5%
15 ו עד 25% ממחיר הדלת שקנית.

אבל, כמשמעות בטעון בני משפחתי, אני לא
מוכנה לשום פשרות. בדקתי דלתות בטעון של
מספר יצורנים ואילתי דבריהם:
קדום כל, דלתות הבטיחון המיוצרות כיסו בארץ
הן חיקוי של דלת אחת: פלדلت של רביבריה.

שנית: החברר לי כי מילוני אנשים, בישראל
ובעולם מדינותם בעולם משתמשים יום יום
במוצר רביבריה.

ואין זה פלא. לרביבריה, היצרן הראשון והוותיק
ביצור של דלתות בטיחון, מחלקה תכנון ופיתוח
מתקדמת, השומרת על העדיפויות הטכנולוגיות
של מוצר רביבריה על פני כל האחרים.

רב-בריה®
אתה בידים טובות

קפה נמס עלית בגרגירים. ספלנדיז.
כך שותים היום קפה נמס בעולם.

ספלנדיז!

בעולם. ספלנדיז - פורחשו נהדר.
זה הוא קפה נמס עלית בגרגירים.
הטעמ שאל - ספלנדיז.
היהו שאל - ספלנדיז.
ולגיג נתן לך 100% קפה טהור.
מי שעתן לך את השם ספלנדיז
תבן בקפה.



טוב לי עם קפה ספלנדיז **שלאן**



batsheva
DANCE COMPANY

1982 WORKSHOP

